

Glossaries of Common HIV/AIDS/STDs Terminology for Pacific Islanders

Carolinian • Chamorro • Chuukese • Kosraean • Marshallese • Palauan • Pohnpeian • Samoan • Yapese

This is a Human Immunodeficiency Virus (HIV) terms booklet developed with “lokahi”—many hands working together. The collaborators consisted of the following people.

Jeff Chun	.....684.633.5184	..... AS
Amram Mejbon	.....692.625.3861	..... RMI
Alister Tolenoa	.....691.370.2045	..... Kosrae
Centry Paul	.....691.320.5510	..... Pohnpei
Ermine Walliby	.....691.330.2604	..... Chuuk
Jim Gap	.....691.350.4380	..... Yap
Regina Mesebeluu	.....680.488.2930	..... Palau
Jackie Quitugua	.....670.234.2075	..... Saipan
Joe Quinata	.....671.472.9750	..... Guam

How to use this booklet

This booklet was translated into Samoan, Marshallese, Kosraean, Pohnpeian, Chuukese, Yapese, Palauan, Chamorro, and Carolinian. On the left is the English term. On the right is the term used in various languages. These terms were carefully selected for use with Pacific teens in a classroom setting.

The reason for missing translations

In the Pacific, word-to-word translation into English is not always possible. Many words used in the region must be translated by explaining the concept. Due to space limitations, we were not able to capture all the concepts in the development of this publication.



Pacific Resources for Education and Learning

900 Fort Street Mall ■ Suite 1300

Honolulu, Hawai'i 96813

Phone: (808) 441-1300 ■ Fax: (808) 441-1385

U.S. Toll-free Phone: (800) 377-4773

U.S. Toll-free Fax: (888) 512-7599

Email: askprel@prel.org ■ Website: www.prel.org

Building Capacity Through Education

Terms	Carolinian
AIDS	Semwaay ye e teesangi
HIV	Meleeya nngow
Virus	Semwaay
Sexually-Transmitted Disease	Samwaayul nngow
Sex	Meleeya
Oral Sex	Akkuumw
Vaginal Sex	Meleeya
Sexual Partners	Scheelal
Transmission	Schaalul
Risk	Ese mesagh
Unprotected Sex	Ur nngow
Blood	Ttcha
Semen	Weet
Vaginal Fluids	Schaalua schobuwut
Breast Milk	Schaalulut
Saliva	Schelisehel or ottuf

Terms	Carolinian
Injection Drug Use	Ttowul safey
Needle	Ttow
Syringe	Ttow
Sex Worker	School arrepi
Blood Transfusion	Ateeteel ttcha
Test	Aghala or akkaghil
Positive	Ghatch
Negative	Nngow
Confidential	Okkopw
Anonymous	Ese bwa
Gay	Florita
Symptom	Maafiyal ilighil
Immune System	Mamaawal illighil
Counseling	Arrepi
Masturbation	Ir
Monogamy	Eschaay schaagh scheelal
Polygamy	Fittimaal scheelal